

# VIGILEX®

SAFETY PROTECTION

By **STIF**

## GEFAHRENÜBERWACHUNGSSYSTEM & SICHERHEITSAUSRÜSTUNG



**STIF**

Komponenten für Ihren Erfolg

Deutsch



## Ein modernes und dynamisches Sicherheitsüberwachungssystem

Mit unserer umfangreichen Erfahrung in der Lager- und Schüttgutindustrie haben wir ein komplettes System entwickelt, um die Sicherheit und den Schutz Ihrer Ausrüstung und Ihres Personals zu gewährleisten.

Innovation ist ein Schlüsselwort in unserer Entwicklungspolitik, um die Sicherheit Ihrer Aufzüge und Förderanlagen zu gewährleisten.

In dieser Broschüre finden Sie ein komplettes, modernes System, das Ihre Schüttgutförderanlagen jederzeit schützt.

Das System kann präzise eingestellt werden, um alle Fehler, Fakten und Berichte über die Produktivität Ihrer Maschinen zu überwachen, zu verwalten und zu analysieren.

Auf diese Informationen können Sie rund um den Globus Tag und Nacht direkt auf über Ihr Laptop, Ihr Tablett oder Ihr Handy zugreifen.

Wir bieten eine komplette Palette von Gefahrenüberwachungs- und Sicherheitseinrichtungen für eine Anlage mit bis zu 120 Förderbändern, die unseren Kunden die wirtschaftlichsten Lösungen auf dem Markt bieten.

# ZUSAMMENFASSUNG

## JET SYTEM

Steuerungs- und Konfigurationssystem 4

## Geräte zur Überwachung von Gefahren

M-JET+ *Hazard Monitoring System mit Display* 6

M-JET *Hazard Monitoring System ohne Display* 6

M-JET LINK *Anschlussbox* 8

## Sicherheitsausrüstung - SensorJET

VIGIBELT TOUCH *Bandausrichtungsdetektor* 10

VIGIBELT CDM 80 C *Bandausrichtungsdetektor* 11

VIGIMAT DNC 30 *Schalter für zu niedrige Drehzahlen* 13

VIGIRO IP 26 *Schalter für zu niedrige Drehzahlen* 14

VIGIRO SV26 *Temperatursensor für Lagertemperaturen* 16

VIGITHERM GST 100 *Level & Drosselsensor* 18





**JET SYSTEM®** STEUERUNGS- UND KONFIGURATIONSSYSTEM

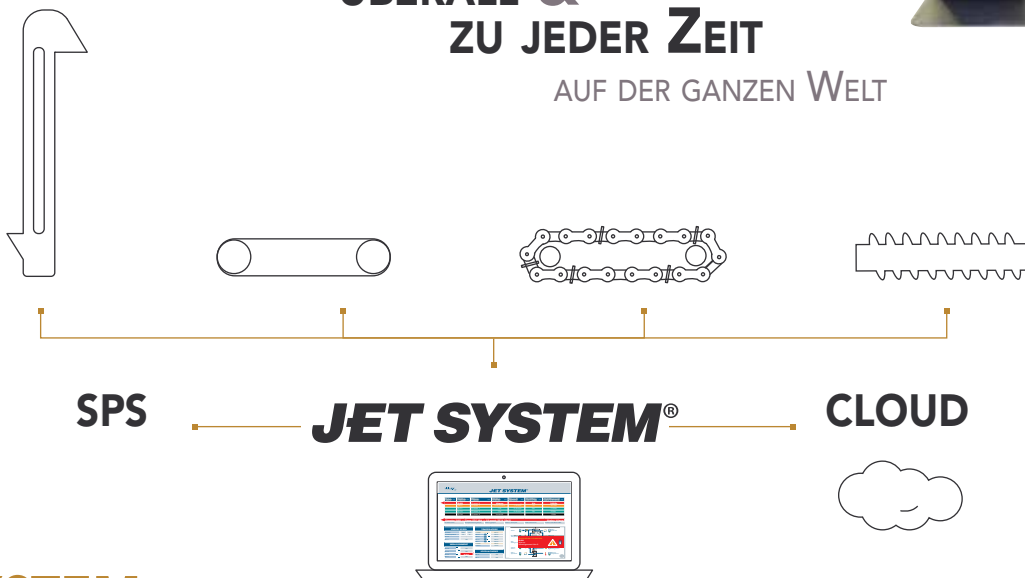
**Das weltweit fortschrittlichste Hazard Monitoring System**



BLEIBEN SIE MIT IHREN  
FÖRDERANLAGEN VERBUNDEN

**ÜBERALL &  
ZU JEDER ZEIT**

AUF DER GANZEN WELT



**JET SYSTEM**

Der intelligente Weg zur Verwaltung Ihres Sicherheitssystems

Diese Konfiguration des Systems ermöglicht eine vollständige Steuerung und Feedback Ihrer Förderanlagen und Aufzüge, ohne alle damit verbundenen Gefahren zu vermeiden, die mit zu niedriger Drehzahl, Fehlausrichtung, Level & Drosselsteuerung, Lager- und Motortemperatur verbunden sind, die die Hauptzündenquellen für Explosionsrisiken sind. Dadurch, dass Sie über Ihren Laptop, Ihr Tablett oder Ihr Mobiltelefon direkt über Fehler und Leistungen informiert werden, können Sie Ihre Anlage überall auf der Welt effektiv verwalten und sicherstellen, dass Ihr Betrieb effizient bleibt und Ausfallzeiten reduziert werden.



# JET SYSTEM® STEUERUNGS- UND KONFIGURATIONSSYSTEM

Funktionen mit dem JET SYSTEM und einem mit dem Internet oder LAN verbundenen Computer:

- Fernüberwachung von bis zu **120 Förderern** über die gleiche Display Einheit
- Alarmbenachrichtigung durch Senden einer E-Mail
- Einheitliche Anzeige von Daten in Echtzeit
- Grafische Darstellung historischer Daten
- Support Tools zur Verwaltung der vorbeugenden Wartung
- Anzeigen von Alarmen

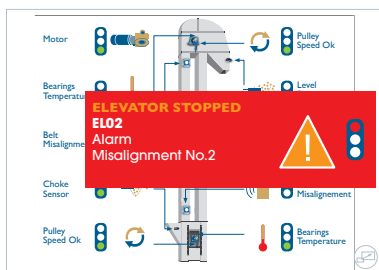


Type	Name	Place	Status	Speed	Cpt/Day	Cpt/General
EL02	Place 2	Alarm	-	8h	1850h	
TB01	Place 1	Pre-Alarm	1,8m/s	7h	1575h	
EL01	Place 1	Ok	2,4m/s	5h	1125h	
EL03	Place 3	Ok	2,8m/s	3h	925h	
EL04	Place 4	Inactif	-	-	125h	

**Elevator EL02 — Place STIF USA — 25 mach 2018 15h31** **Status: Alarm**

Dashboard | Temperature graph | Alarm graph | Alarm analysis | Maintenance | Param. M-JET.COM

UNDER SPEED			TEMPERATURE		
Speed	000	rpm	T* Max	80 °C	
Under speed	10	%	No.4	65 °C	
No.2	-		No.3	68 °C	
No.1	Ok		No.2	58 °C	
MISALIGNMENT			No.1	56 °C	
No.4	Ok		T* Max	90 °C	
No.3	Ok		motor	73 °C	
No.2	Alarm		LEVEL & CHOKE		
No.1	Ok		No.2	Ok	
			No.1	Ok	



Zugriff auf Grafiken



jetmonitoringsystem.com  
ist auf allen Ihren mobilen Geräten verfügbar

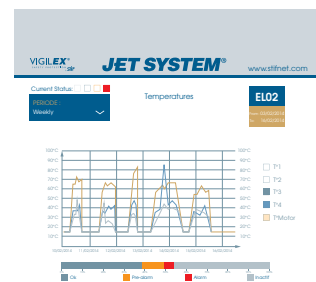
## ANALYSE HISTORISCHER DATEN:

Nur am Computer, direkt am Laptop oder über Netzwerk-LAN

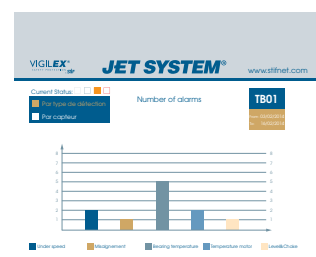
- Historie der Fehler: JET SYSTEM kann 10 000 Ereignisse speichern.
- Historie der Änderungen an den Einstellen: Speichern Sie die 10 000 letzten Änderungen an den Einstellungen.
- Historie der täglichen Betriebszeit der Geräte:
  - JET SYSTEM speichert die Produktionszeit während der letzten 4000 Einsatztage.
  - Das JET SYSTEM erfasst die Temperaturen 24 mal pro Tag während der letzten 365 Einsatztage.
- Die gesamte Historie kann im csv-Format heruntergeladen werden.



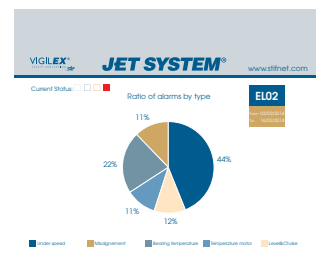
**Laufzeit**



**Temperaturen**



**Anzahl der Alarme**



**Verhältnis der Alarme nach Typ**



## Die Hazard Monitoring Geräte sind in der Lage, Becherwerke, Gurtförderer, Kettenförderer und Schneckenförderer zu überwachen.

Unser Hazard Monitoring System analysiert die von den an den Geräten installierten Sensoren gesendeten Daten und speichert die eventuellen Fehlerereignisse. Je nach Einstellung sendet der M-JET+ oder der M-JET Alarme und steuert das Anhalten des Förderers.

### M-JET+ oder M-JET überwacht die folgenden Punkte:

- Unterdrehzahl durch Riemenschlupf auf der Riemenscheibe. Überprüfung anhand des Vergleichs mit der Nenndrehzahl.
- Lagertemperatur mit Sensor PT100 oder NTC.
- Fehlansrichtung von Bändern mit Sensoren, die berührungsfrei oder über Kontakt arbeiten.
- Materialstau am Ein- und Ausgang des Förderbandes mittels kapazitivem Sensor.
- Kettenlängung wird mit induktivem Sensor und Zielen gemessen.
- Messung der Motorleistung über den spezifischen Stromverbrauch.
- Messung der Wellenposition mit Sensor 4-20mA.

### Die Betriebskontrolle des Systems erfolgt über Ausgangsrelais:

- Direkt am Leistungsrelais des Motors.
- Über die globale SPS der Anlagen.

### Die Überprüfung des Förderbetriebs kann wie folgt erfolgen:

- Am Bildschirm eines Computers über eine interne Website (direkt am Laptop oder über Netzwerk-LAN).
- Per Nachricht an ein E-Mail Postfach (Ereignisse und Wartungsplan).

## Hazard Monitoring Gerät mit Display: **M-JET<sup>+</sup>** KONSTRUKTIONSMERKMALE:

- Stabiles Gehäuse.
- Staubdichtes und wasserdichtes Gehäuse.
- **Dashboard mit LED Anzeige.**
- Arbeitsstand am Förderband.
- **Betriebszustandsanzeige in der Nähe des Förderbands (und akustischer Alarm).**



## SENSOREN, DIE VOM **M-JET+** ÜBERWACHT WERDEN:

- 2 Sensoren für die Bandgeschwindigkeit.
- 5 Sensoren für die Lagertemperatur.
- 2 Sensoren für die Kettenlänge.
- 3 analoge Sensoren.
- 4 Sensoren für die Bandausrichtung.
- 2 Sensoren für die Position der Nachlaufwelle.
- 2 Sensoren für Drossel und Level.

## STROMVERSORGUNG:

- 24 V DC 350 mA.
- Option: 110-230V AC 150 mA.

### STANDARDS

EN 61326 -1 CEM Elektromagnetische Verträglichkeit.  
EN 61010 -1 Elektrische Sicherheitsvorrichtung.  
Edelstahlgehäuse für ATEX Zone Europäische Richtlinie 2014/34UE.

## Hazard Monitoring Gerät ohne Display: **M-JET<sup>®</sup>** KONSTRUKTIONSMERKMALE:

- Stabiles Gehäuse.
- Staubdichtes und wasserdichtes Gehäuse.
- Verwendung des Remote Managements.



## SENSOREN, DIE VOM **M-JET** ÜBERWACHT WERDEN:

- 2 Sensoren für die Bandgeschwindigkeit.
- 3 analoge Sensoren.
- 4 Sensoren für die Bandausrichtung.
- 2 Sensoren für Drossel und Level.
- 2 Sensoren für die Position der Nachlaufwelle.
- 5 Sensoren für die Lagertemperatur.
- 2 Sensoren für die Kettenlänge.

## STROMVERSORGUNG:

- 24 V DC 350 mA.
- Option: 110-230V AC 150 mA.

### STANDARDS

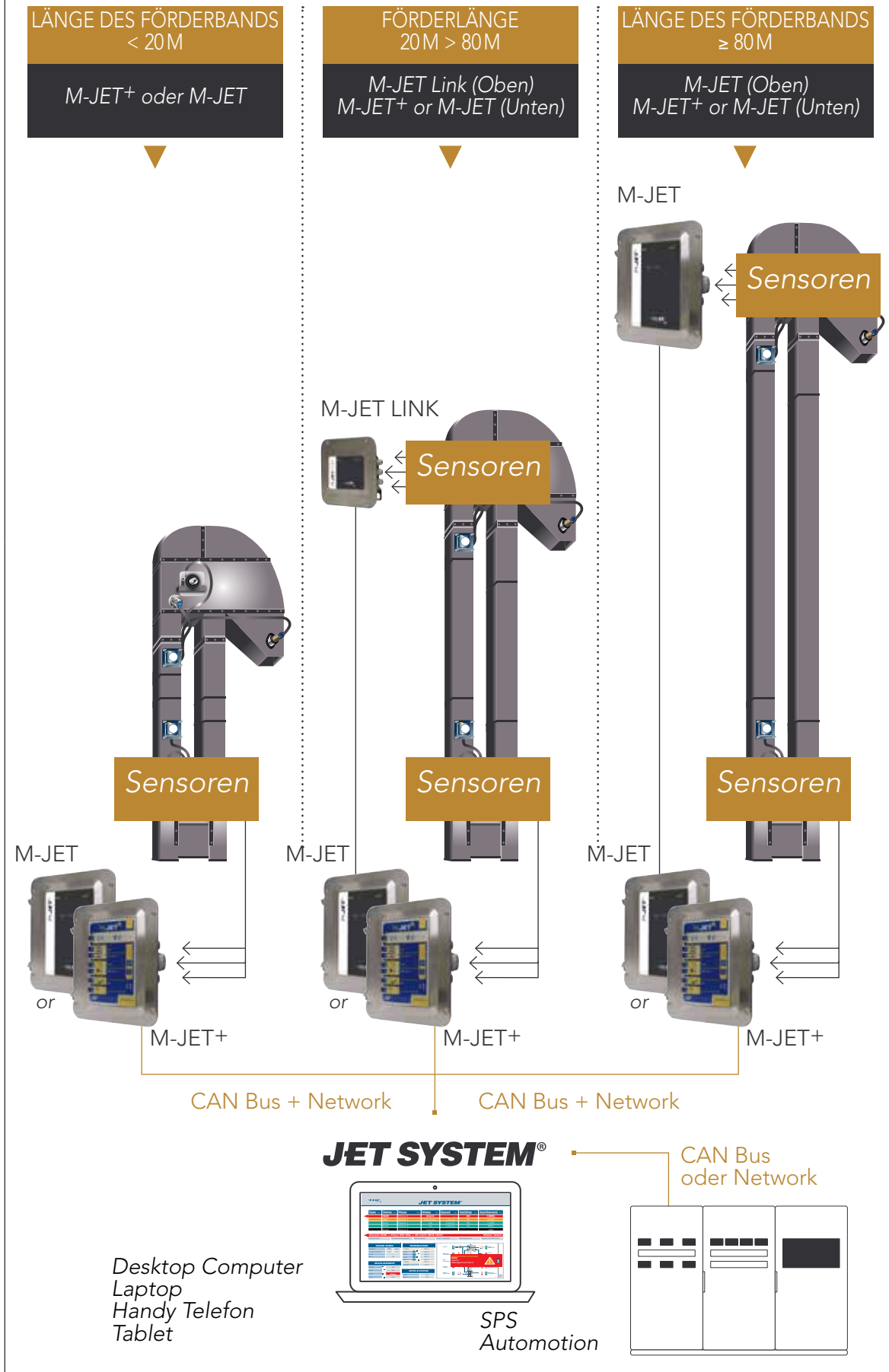
EN 61326 -1 CEM Elektromagnetische Verträglichkeit.  
EN 61010 -1 Elektrische Sicherheitsvorrichtung.  
Edelstahlgehäuse für ATEX Zone Europäische Richtlinie 2014/34UE.

## **M-JETLINK<sup>®</sup>**

- Hilfe beim Anschluss von Sensoren am Master M-JET<sup>+</sup> oder M-JET für nur ein Förderband über Verlängerungskabel (Multikabel).
- Anschlussbox zum Hinzufügen von Förderbändern mit Längen zwischen 20 Metern und 80 Metern.



## KONFIGURATION VON VERBINDUNGSVORRICHTUNGEN





## Auswahlhilfe:

### Anschlussbox

M-JET LINK  
Anschlussbox



### Hazard monitoring

M-JET

M-JET+



M-JET oder M-JET+  
Hazard Monitoring ohne Display Hazard Monitoring mit Display



### Sicherheitsausrüstung

#### FEHLAUSRICHTUNG S.10

1 **Vigibelt Touch**  
Kontaktsensor für die Bendausrichtung



2 **Vigibelt CDM 80 C** S.11  
Kontaktloser Sensor für die Bendausrichtung



#### LEVEL & CHOKE S.13

3 **Vigimat DNC 30**  
Level & Drosselsensor



#### UNTERGESCHWINDIGKEIT S.14

4 **Vigiro IP26**  
Schalter für zu niedrige Drehzahlen



#### TEMPERATUR S.18

5 **Vigitherm GST 100**  
Sensoren für die Lagertemperatur



# VIGIBELT TOUCH®

Sensor für die Bandausrüstung:  ATEX (II 2D) IP67 T80°C

## ERKENNUNG

- Integrierter induktiver Sensor
- Aktiviert durch physikalischen Kontakt des Bandes mit dem Sensor

## INSTALLATION


- Wird außerhalb des Elevatorfußes installiert pro PAAR (Lieferung mit Dichtung und Schrauben)
- Gehäuseöffnung von ø 55mm am aufsteigenden Abschnitt
- Schraubenmitte zu Mitte: 51x51 mm
- Schrauben- ø: M6





## STANDARDS

Geeignet für die Norm 2014/34/UE  
 EN/IEC 60079-0  
 EN/IEC 60079-31  
 EN 60947-5-2 + A1  
 IP6X-IEC 60529

Die VIGIBELT TOUCH Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder an den Hazard Monitor M-JET+ angeschlossen werden

VIGIBELT TOUCH	Spannung	Verbindung	Nicht ATEX 	 ATEX 21
	10-36VDC	Kabel *		55 KVT 72616 TE
	20-264 V AC/DC	Kabel *	55 KVT 95042 ME	

\*Kabel  2m -  21: 10m

# VIGIBELTCDM80 C®

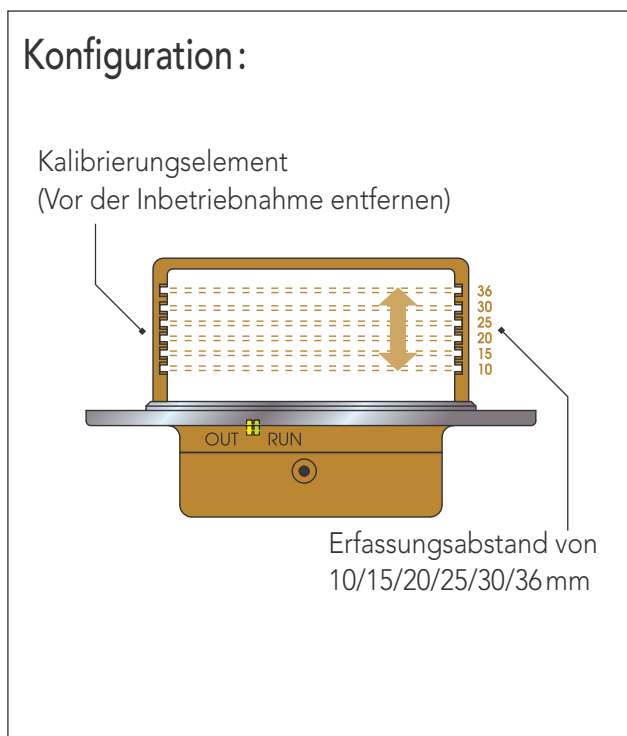
## Sensor für die Bandausrichtung: $\text{Ex}$ ATEX (II 2D) IP67 T 80°C

### ERKENNUNG

- Erfassungsabstand von:  
15 / 20 / 25 / 30 / 36 mm
- Auf Wunsch kann der Erfassungsabstand werkseitig voreingestellt werden

### INSTALLATION

- Ausserhalb des aufzugsbeins pro paar montiert (Lieferung erfolgt mit Dichtung und Schrauben)
- Quadratische Öffnung mit 110 mm am aufsteigenden abschnitt



Aktivierung ohne Bandkontakt, durch induktiven Detektor und Metallrahmen oder Target

**EAZY DETECT**

Stahl-Target, das anstelle eines Elevatorbechers aus Kunststoff installiert ist

**STANDARDS**

Geeignet für die Norm 2014/34/UE  
EN/IEC 60079-0 / EN/IEC 60079-31  
EN 60947-5-2 + A1 / IP6X-IEC 60529

Die VIGIBELT CDS 80 C Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder an den Hazard Monitor M-JET+ angeschlossen werden

VIGIBELT TOUCH	Spannung	Verbindung	Nicht Atex $\text{Ex}$	$\text{Ex}$ Atex 21
	10-36 VDC	Kabel *	55 KDM 98012 TE	55 KDM 78015 TE
	20-264 V AC/DC	Kabel *	55 KDM 98032 TE	

\*Kabel  $\text{Ex}$  2m -  $\text{Ex}$  21: 10m

# VIGIBELT CDS 80 C®

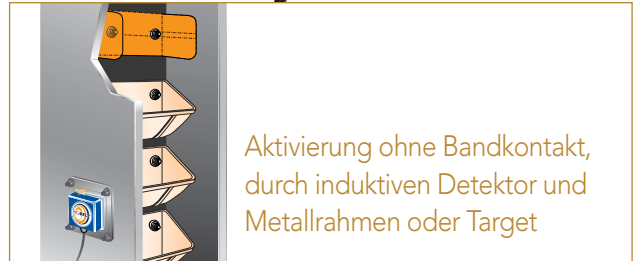
**Belt alignment detector:**  ATEX (II 2D) IP67 T80°C

## ANWENDUNG

- Integrierter induktiver Detektor
- Erfassungsabstand von: 15 / 20 / 25 / 30 / 36 mm
- Auf Anfrage kann der Erkennungsabstand werkseitig voreingestellt werden

## INSTALLATION

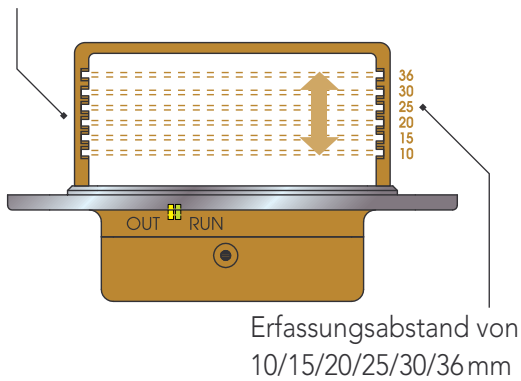
- Wird außerhalb des Elevatorfußes installiert pro PAAR (Lieferung mit Dichtung und Schrauben)
- Square opening of  $\varnothing 110\text{mm}$  on the rising leg
- Quadratische Öffnung mit 110 mm am aufsteigenden abschnitt



Aktivierung ohne Bandkontakt, durch induktiven Detektor und Metallrahmen oder Target

### Konfiguration:

Kalibrierungselement  
(Vor der Inbetriebnahme entfernen)




## EAZY▶DETECT


Stahl-Target, das anstelle eines Elevatorbechers aus Kunststoff installiert ist

## STANDARDS

Geeignet für die Norm 2014/34/UE  
EN/IEC 60079-0  
EN/IEC 60079-31  
EN 60947-5-2 + A1  
IP6X-IEC 60529

Die VIGIBELT CDS C Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder an den Hazard Monitor M-JET+ angeschlossen werden

VIGIBELT CDS 80 C	Spannung	Verbindung	Nicht ATEX <del>Ex</del>	 ATEX 21
	10-36 VDC	Kable *	55 KDS 980100	55 KDS 780100
	20-264 V AC/DC	Kable *	55 KDS 980110	

\* Kable ~~Ex~~ 2m -  21: 10m

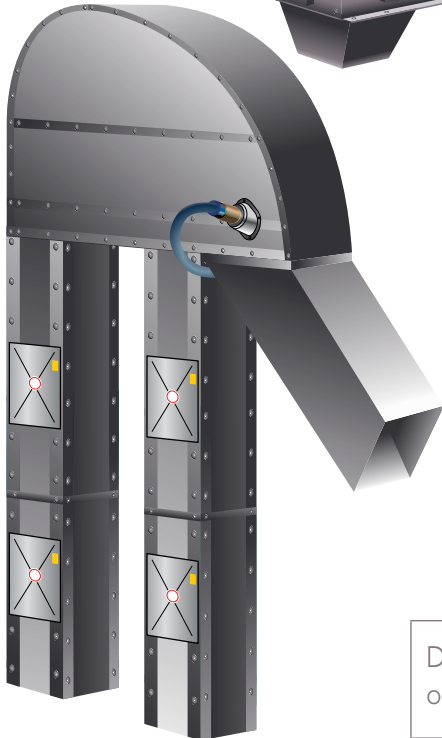
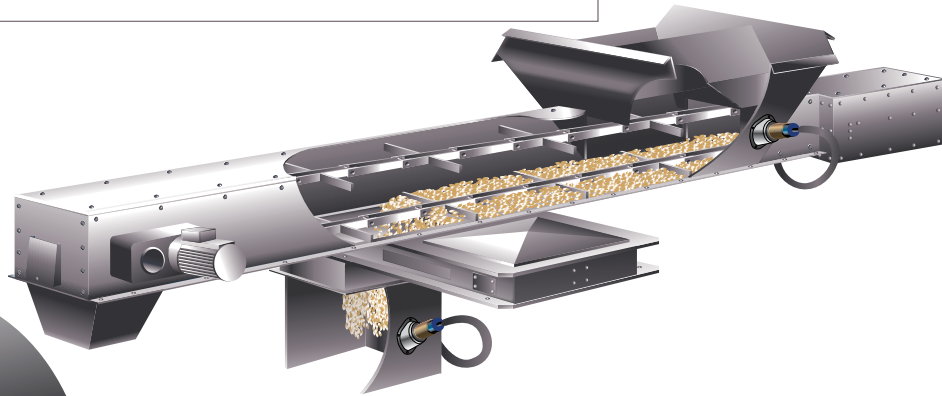
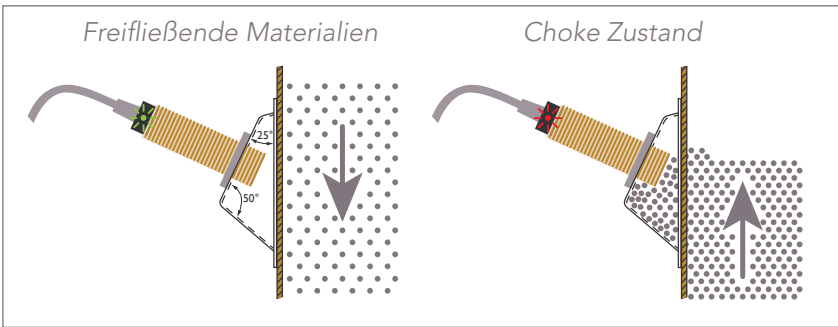


# VIGIMAT DNC 30®

## Level & Drosselsensor: $\text{Ex}$ ATEX IP67 T 101°C

### ANWENDUNG

- Füllstandsanzeige
- Kapazitiver Stausensor



Die VIGIMAT DNC 30 Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder 5an den Hazard Monitor M-JET+ angeschlossen werden

DNC 30	Spannung	Verbindung	Nicht Atex $\text{Ex}$	$\text{Ex}$ Atex 22	$\text{Ex}$ Atex 21
	10-30 V DC	Kable *	55 DNC 9301 ATS	55 DNC 8300 CIS	55 DNC 7300 RS
10-250 V AC/DC	Kable *	55 DNC 9300 BIS	55 DNC 8300 DIS		

\*Kable  $\text{Ex}$  2m -  $\text{Ex}$  21: 10m

# VIGIRO IP26®

**Drehzahlsensor:** Ⓢ ATEX (II2D) IP67 T 80°C

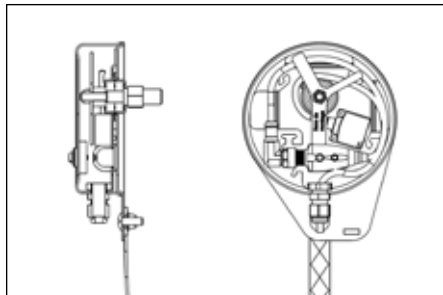
## ERKENNUNG

INTEGRIERTER INDUKTIVER SENSOR

- Vmax: 500rpm

## SCHNELLMONTAGE AN DER WELLE

- M12 Montageschraube
- Verdrehsicheres flexibles Band



**EAZY-FIX**

M12 (55 CRAI 44012) Magnetadapter  
(zur Vermeidung von Gewindebohrungen)



## STANDARDS

Geeignet für die Norm 2014/34/UE  
EN/IEC 60079-0  
EN/IEC 60079-31  
EN 60947-5-2 + A1  
IP6X-IEC 60529

Die VIGIRO IP 26 Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder an den Hazard Monitor M-JET+ angeschlossen werden

VIGIRO IP26	Spannung	Verbindung	Nicht ATEX Ⓢ	Ⓢ ATEX 21
	10-36 V DC	Kabel *	55 CRMI 91250 TE	55 CRMI 71252 TE
	20-264 V AC/DC	Kabel *	55 CRMI 91253 TE	

\* Cable Ⓢ 2m - Ⓢ 21: 10m

# VIGIRO IP26<sup>®</sup>

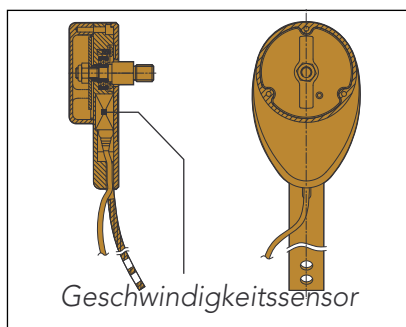
## Drehzahlsensor: IP67 T 80°C

### ERKENNUNG

- INTEGRIERTER INDUKTIVER SENSOR
- Fmax: 500rpm

### SCHNELLMONTAGE AN DER WELLE

- M12 Montageschraube
- Verdrehsicheres flexibles Band



### STANDARDS

Geeignet für die Norm 2014/34/UE  
EN/IEC 60079-0  
EN/IEC 60079-31  
EN 60947-5-2 + A1  
IP6X-IEC 60529

Die VIGIRO IP 26 Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder an den Hazard Monitor M-JET+ angeschlossen werden

VIGIRO IP26	Spannung	Verbindung	Nicht Atex <del>Ex</del>	<del>Ex</del> Atex 21
	10-36 V DC	Kabel *	55 CRCI 91250 T	55 CRCI 71251 T
	20-264 V AC/DC	Kabel *	55 CRCI 91253 T	

\*Kabel ~~Ex~~ 2m- ~~Ex~~ 21: 10m

**VIGIRO SV 26<sup>®</sup>** Nicht verwendbar mit M-JET<sup>+</sup> Hazard Monitor

**Drehzahlsensor:** ⓧ ATEX (II2D) IP67 T 80°C

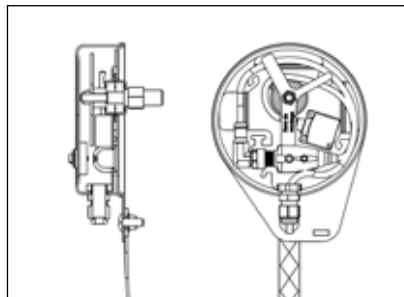
## ERKENNUNG

INTEGRIERTER INDUKTIVER SENSOR

- 6 bis 6000 Impulse/min
- Vmax : 500 U/min
- Voreinstellung der Untergeschwindigkeit -33/-20/-11/-6%

## SCHNELLMONTAGE AN DER WELLE

- M12 Montageschraube
- Verdrehsicheres flexibles Band



**EAZYFIX** M12 (55 CRAI 44012)  
Magnetadapter (zur Vermeidung von Gewindebohrungen)

## STANDARDS

Geeignet für die Norm 2014/34/UE  
EN/IEC 60079-0  
EN/IEC 60079-31  
IP6X-IEC 60529

Autonomer Betrieb, externer Monitor nicht erforderlich;  
intuitive und einfache Einrichtung.

VIGIRO SV26	Spannung	Verbindung	Nicht Atex ⓧ	ⓧ Atex 21
	10-36 V DC	Kabel *	55 CRMV 91203 TE	55 CRMV 71204 TE
	20-264 V AC/DC	Kabel *	55 CRMV 91205 TE	

\*Kabel ⓧ 2m - ⓧ 21: 10m



# VIGIRO SV26<sup>®</sup> Nicht verwendbar mit M-JET+ Hazard Monitor

Drehzahlsensor switch:  $\text{Ex}$  ATEX IP67 T 80°C

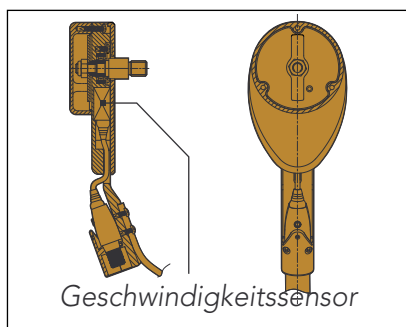
## ERKENNUNG

INTEGRIERTER INDUKTIVER SENSOR

- 6 bis 6000 Impulse/min
- Vmax : 500 U/min
- Voreinstellung der Untergeschwindigkeit -33/-20/-11/-6%

## SCHNELLMONTAGE AN DER WELLE

- M12 Montageschraube (M10 optional)
- Verdrehsicheres flexibles Band



**EAZYFIX** M12 (55 CRAI 44012)  
Magnetadapter (zur Vermeidung von Gewindebohrungen)

## STANDARDS

Richtlinie ATEX 94/9/EC  
EN 50014  
EN 50281-1-1  
IEC 61241-0  
IEC 61241-1  
ISO 13849-1

Autonomer Betrieb, externer Monitor nicht erforderlich;  
intuitive und einfache Einrichtung.

VIGIRO SV26	Spannung	Verbindung	Nicht ATEX $\text{Ex}$	$\text{Ex}$ ATEX 21
	10-36 V DC	M12		55 CRSV 71200 T
	20-264 V AC/DC	1/2"	55 CRSV 91201 T	

\*Kabel  $\text{Ex}$  2m -  $\text{Ex}$  21: 10m

# VIGITHERM GST 100® LG

Sensor für die Lagertemperatur:  ATEX



## GST 100 LG

### SENSOREN FÜR DIE LAGERTEMPORATUR PT 100 CLASS B

- Ausgelegt für ATEX Zone 21, Staub
- Erfordert den Anschluss durch eine Eigensicherheitsbarriere für den Einsatz in ATEX Zonen
- PT100 Sensoren erfordern den Anschluss an eine geeignete Signalkonditionierungsvorrichtung
- ¼ Zoll Schmiernippeladapter
- Teflonbeschichtetes und geflochtenes Kabel, 10M
- Betriebstemperatur: +250°C

## STANDARDS

Zulassungsart *INERIS 03 ATEX 0096 X*  
 Montage zertifiziert  
*ATEX II 2 GD Ex iaD 21 IP6X T6,T5 oder T4*

Die VIGITHERM GST 100 LG Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder an den Hazard Monitor M-JET+ angeschlossen werden

	Verbindung	Nicht Atex 	 Atex 21	 Atex 20
<b>GST 100 LG</b>	Kable *		55 GST 7100 P	

\* Kable  2m -  21: 10m -  20: 10m

# VIGITHERM GST 100<sup>®</sup> HX

Sensor für die Lagertemperatur:  ATEX




## GST 100 HX LAGERTEMPERATURFÜHLER PT 100 KLASSE B

- Ausgelegt für ATEX Zone 20, kontinuierlicher Staub
- PT100 Sensoren erfordern den Anschluss an eine geeignete Signalkonditionierungsvorrichtung
- Lug Style Terminal zur Befestigung an 1/8 oder 1/4 Zoll Schmiernippel
- Teflonbeschichtetes und geflochtenes Kabel, 3M
- Betriebstemperatur:  
100°C ATEX / 180°C kein ATEX

### STANDARDS

Zulassungsart LCIE 03 ATEX 6088 X  
Montage zertifiziert ATEX II1D ta IIIC Da

Die VIGITHERM GST 100 HX Geräte können direkt an einen zentralen Kontrollbereich oder an den Hazard Monitor M-JET<sup>+</sup> angeschlossen werden

	Verbindung	Nicht ATEX <del>Ex</del>	 ATEX 21	 ATEX 20
<b>GST 100 HX</b>	Kable *	55 GST 9100 J		55 GST 7100 J

\* Kable ~~Ex~~ 2m -  21: 10m -  20: 10m

# VIGILEX®

SAFETY PROTECTION By **STIF**

[www.vigilex.eu](http://www.vigilex.eu)

## EUROPE



### STIF (Firmensitz)

#### Fabrik

Z.A. de la Lande  
49170 Saint-Georges-sur-Loire  
FRANCE  
Tél.: +33 2 41 72 16 82  
Fax: +33 2 41 39 32 12  
E mail: [sales@stifnet.com](mailto:sales@stifnet.com)  
Web: [www.stifnet.com](http://www.stifnet.com)

### STIF IBERICA

#### Verkaufsbüro

Carrer Doctor Zamenhof, 22. Local  
08880 Vilanova i La Geltrú  
BARCELONA - ESPAÑA  
Tel.: +34 938 950 262  
Fax: +34 938 950 298  
E mail: [ventas@stifiberica.es](mailto:ventas@stifiberica.es)  
Web: [www.stifnet.com](http://www.stifnet.com)

### STIF OSTEUROPA

#### Verkaufsbüro

Saltovskoe Hwy., 43,  
Letter G-3, office 303  
61038 KHARKOV  
UKRAINE  
E mail: [stifee@stifnet.com](mailto:stifee@stifnet.com)  
Web: [www.stifnet.com](http://www.stifnet.com)

### STIF DEVELOPMENT Ltd

#### Verkaufsbüro

10 Trinity House  
Trinity Gardens  
Frodsham  
WA67GB –  
UNITED KINGDOM  
E mail: [info@macclancyandsons.co.uk](mailto:info@macclancyandsons.co.uk)  
Web: [www.vigilexuk.com](http://www.vigilexuk.com)

## ASIA



### STIF (SUZHOU)

#### Fabrik

Unit 7, N°2318  
East Taihu Lake Road  
Wuzhong District, Suzhou City  
Jiangsu Province, CHINA  
Ph.: +86 512 6656 8968  
Fax: +86 512 6656 9128  
E mail: [sales@stif.cn](mailto:sales@stif.cn)  
Web: [www.stif.cn](http://www.stif.cn)

### STIF ASIEN

#### Verkaufsbüro

2 Jurong East St 21  
#04-28K IMM Building  
SINGAPORE 609601  
Ph.: +65 6563-2098  
Fax: +65 6562-6083  
E mail: [sales@stif.com.sg](mailto:sales@stif.com.sg)  
Web: [www.stifnet.com](http://www.stifnet.com)

### PT. STIF INDONESIA

#### Verkaufsbüro

Jl. Ratna no. 1A  
BEKASI – 17412  
INDONESIA  
Ph.: +62 21 8499 6745  
Fax: +62 21 8499 5151  
E mail: [indo@stif.com.sg](mailto:indo@stif.com.sg)  
Web: [www.stifnet.com](http://www.stifnet.com)

## AMERICA

### STIF AMERICA

#### Verkaufsbüro

Oficina 4-04  
Centro Empresarial – Mar del Sur  
Calle Primera El Carmen – Panamá  
Rep. de PANAMÁ  
Tel.: +507 393-3787  
Fax: +507 393-7467  
E mail: [stifamerica@stifnet.com](mailto:stifamerica@stifnet.com)  
Web: [www.stifnet.com](http://www.stifnet.com)

**STIF**

